

E32 - Nanahoshi's Mini Galaxy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

ULTRA-SMOOTH LAVENDER HAND CREAM

[00:08] ---

HALF-DEMON GIRL — TOWA HIGURASHI

[00:13] ---

THE SPIRIT KIRINMARU IS AFTER —
AKURU

[00:17] ---

Who are you?

[00:22] ---

Lady Towa!

[00:24] ---

Rion! Riku!

[00:28] ---

Huh?

[00:31] ---

RIKU

RION

[00:31] ---

Is something wrong?

[00:33] ---

A boy was just here.

[00:36] ---

You were here all alone.

[00:38] ---

But more importantly, Lady Towa...

[00:41] ---

please allow us to accompany you.

[00:43] ---

Accompany me?

[00:45] ---

Aunt Zero is targeting your life.

[00:49] ---

What?

[02:32] ---

"Nanahoshi's Mini Galaxy."

[02:44] ---

So this is Nanahoshi's mansion.

[02:48] ---

I see.

[02:50] ---

*It is indeed a fitting place
for one to die*

[02:52] ---

ZERO

[02:53] ---

and escape from their pain.

[02:56] ---

Welcome to my mansion.

[02:59] ---

My name is Nanahoshi.

[03:00] ---

NANAHOSHI

[03:01] ---

I read the movement of the stars

[03:04] ---

to grant your wish.

[03:09] ---

After you grant my wish, Lord Nanahoshi,
what do you desire in return?

[03:15] ---

I desire the pain and sorrow
in your heart.

[03:20] ---

The tears of anguish from you commoners
make a most exquisite delicacy.

[03:27] ---

As rumored, you have
quite a peculiar diet, don't you?

[03:30] ---

If you do not wish for anything,
I will just take your tears anyway.

[03:35] ---

Go right ahead.

[03:40] ---

This is the finest aromatic wood
in the world, the Mini Galaxy.

[03:43] ---

If you provide it with people's sorrow,
it releases the most splendid fragrance.

[03:59] ---

What?

[04:01] ---

Did you enjoy peering into my heart?

[04:06] ---

It's as if you don't have any sorrow.

[04:08] ---

What is going on?

[04:16] ---

I have sealed away all of my tears
within these seven colored pearls.

[04:20] ---

Hence, I don't have any sorrow.

[04:29] ---

I-I can't move.

[04:32] ---

What do you plan to do with me?

[04:35] ---

I'm going to set a trap here.

[04:39] ---

I'm sure you won't mind,
will you, Nanahoshi?

[04:47] ---

DEMON SLAYER — SETSUNA

[04:51] ---

What is that?

[04:51] ---

KIRARA
HISUI

[04:53] ---

It's a hand... cream.

[04:57] ---

Setsuna, take this with you.

[05:01] ---

Some hand cream.

[05:02] ---

It smells of lavender.

[05:05] ---

Hand cream?

[05:09] ---

Your hands might get dry.

[05:11] ---

*And I hear that village up north
is much colder than here.*

[05:15] ---

Right.

[05:16] ---

Be careful while slaying demons.

[05:23] ---

Oh.

[05:32] ---

Are you wondering what this is?

[05:34] ---

Huh?

[05:35] ---

Oh, I wasn't talking to you, Hisui.

[05:44] ---

Must have been an apparition
or a spirit of some sort.

[05:48] ---

It's starting to snow.

[05:50] ---

Looks like we'll be seeing
lots of snow up north.

[05:53] ---

Let's hurry!

[05:54] ---

We need to get there
in time for our rendezvous.

[06:10] ---

Get in there!

[06:15] ---

Let me out! I'm innocent!

[06:17] ---

Be quiet!

[06:19] ---

We'll interrogate you shortly.

[06:20] ---

MOROHA

[06:21] ---

For what? I was just passing by.

[06:24] ---

We know you're working for Takechiyo!

[06:28] ---

You're really going to get it!

[06:30] ---

I guess they've figured everything out.

[06:34] ---

Which means struggling
won't get me anywhere.

[06:43] ---

So unique.

[06:46] ---

You mean this vehicle?

[06:48] ---

It's called a bicycle.

[06:50] ---

Yes, this is quite unique too.

[06:53] ---

But I was referring to you, Lady Towa.

[06:56] ---

Me?

[06:57] ---

Well, I suppose I'm an unusual
sort of person for this time period.

[07:05] ---

I have no choice
but to keep my distance

[07:08] ---

so Kirinmaru won't find out
where they are.

[07:15] ---

Oh, dear.

[07:17] ---

It seems that might not be the case.

[07:20] ---

Lady Towa, you are a kind person.

[07:23] ---

But you are also very strong.

[07:27] ---

That is why I'd like to rely
on your help, Lady Towa.

[07:32] ---

Do you really think I'm strong?

[07:36] ---

I was told that I refuse to retreat,
which leaves me open for an attack.

[07:39] ---

No.

[07:40] ---

Lady Towa, you are a ray of light
that fills my heart and Riku's.

[07:45] ---

Sorry to interrupt your conversation...

[07:48] ---

but he's here, our troublesome guest.

[07:52] ---

A troublesome guest?

[07:59] ---

Kirinmaru!

[08:00] ---

Father!

[08:01] ---

BEAST KING — KIRINMARU

[08:04] ---

Don't worry.

[08:06] ---

I will protect both of you with my life.

[08:17] ---

KOHAKU

[08:18] ---

This is an impressive
row of houses.

[08:21] ---

They seem pretty well-off.

[08:23] ---

Of course they are.

[08:25] ---

They were even able to hire
demon slayers from a faraway land.

[08:28] ---

ROKUTA

NANASUKE

[08:29] ---

Chief, why is this area so wealthy?

[08:34] ---

It's all thanks
to the village shrine up ahead.

[08:38] ---

They enshrine golden grains known as
"the Blessing of the Five Grains."

[08:41] ---

It's said to bring good fortune.

[08:45] ---

And this village is the Gokoku Village
that requested our services?

[08:49] ---

That's right.

[08:55] ---

Hey there, Kohaku!

[08:57] ---

Kuzu! Yamata!

[08:59] ---

It's been a while.

[09:00] ---

YAMATA

KUZU

[09:01] ---

How have you been?

[09:02] ---

We're doing well.

[09:04] ---

It's been 15 years, hasn't it?

[09:05] ---

The Chief of the North
gives you his regards.

[09:09] ---

The Chief of the North isn't joining us?

[09:12] ---

Said he can't fight
the effects of old age.

[09:15] ---

Goro here has come in his place.

[09:15] ---

GORO

[09:17] ---

I look forward to working with you.

[09:21] ---

This is Rokuta, Nanasuke,
Hisui, and Setsuna.

[09:27] ---

A female demon slayer.

[09:29] ---

We haven't seen one
since Lady Sango, have we?

[09:31] ---

Will this little girl be able
to do some proper demon-slaying?

[09:36] ---

Setsuna here is skilled enough
to rival my older sister.

[09:42] ---

She doesn't look that way to me.

[09:45] ---

If you want to test my skills,
I'll take you on at any time.

[09:48] ---

Don't bother, Setsuna.

[09:50] ---

This won't be an easy job.

[09:52] ---

We've been asked to slay
a large herd of Flame Bulls.

[09:57] ---

Flame Bulls?

[09:58] ---

They're cattle demons.

[10:00] ---

They go around burning houses

[10:01] ---

FLAME BULL

[10:01] ---

as well as mountains and forests.

[10:05] ---

Hold on, Kuzu.

[10:06] ---

Flame Bulls normally obey a local deity.

[10:10] ---

Why are they running wild?

[10:12] ---

This isn't a normal situation.

[10:14] ---

Their master, the local deity,
is ordering the Flame Bulls to go wild.

[10:19] ---

Which means that,
unless we appease the local deity,

[10:22] ---

we cannot stop the Flame Bulls.

[10:26] ---

Sounds troublesome, doesn't it?

[10:30] ---

It's a Flame Bull!

[10:31] ---

A Flame Bull is here!

[10:42] ---

Hiraikotsu!

[10:47] ---

It dodged it!

[10:48] ---

Wait here, Kirara!

[10:50] ---

Scourge of Swallows!

[10:58] ---

She defeated that Flame Bull
with a single attack.

[11:00] ---

Now I see how her skills
might rival Lady Sango.

[11:06] ---

Nanasuke, Rokuta, go put out the flames!

[11:08] ---

- Yes, sir!

- Yes, sir!

[11:15] ---

You've raised a fine demon slayer, Kohaku.

[11:18] ---

No. She still has ways to go.

[11:25] ---

I think about now is a good time.

[11:28] ---

Ta-da!

[11:30] ---

Those raccoon dogs
didn't notice this handy item!

[11:42] ---

Yes!

[11:44] ---

Am I a genius or what?

[11:51] ---

*My gut tells me
that we should run away.*

[11:54] ---

We absolutely should run.

[11:59] ---

But for some reason...

[12:02] ---

I just can't do that!

[12:07] ---

A FEUDAL FAIRYTALE
YASHAHIME: PRINCESS HALF-DEMON

[12:12] ---

A FEUDAL FAIRYTALE
YASHAHIME: PRINCESS HALF-DEMON

[12:17] ---

His Young Excellency!

[12:30] ---

Now then, let's see what's going on.

[12:33] ---

KIKUNOSUKE

[12:34] ---

What have you done
with the intruder from last night?

[12:37] ---

What the hell?

[12:38] ---

That one looks exactly like Takechiyo!

[12:41] ---

We have placed her in the dungeon, sir.

[12:43] ---

SHOGEN MAMIANA

[12:43] ---

If she is the daughter
of that priestess Kagome,

[12:48] ---

then she is an enemy
of the Full Moon Raccoon Dog.

[12:50] ---

Furthermore, if she is the daughter
of that half-demon Inuyasha,

[12:54] ---

she is the child of the fiend
who scarred my face!

[12:58] ---

Whoa! Sounds like they really hate me.

[13:02] ---

Are you certain that she
is working for my older brother?

[13:07] ---

There is no mistake.

[13:09] ---

Ah, my dear brother,

[13:11] ---

how I miss him.

[13:13] ---

Lord Kikunosuke.

[13:15] ---

Takechiyo is a villain
who ruined the Mamidaira Clan.

[13:18] ---

Please refrain
from addressing him as your brother!

[13:21] ---

That's right. My apologies.

[13:25] ---

Report!

[13:26] ---

The girl has escaped from the dungeon!

[13:29] ---

You fool! Search everywhere for her!

[13:31] ---

Yes, sir!

[13:33] ---

Guess I'll have to come back later
for my bow and arrow.

[13:38] ---

It's been a while, Rion.

[13:41] ---

It hasn't been that long.

[13:43] ---

I've been meeting you
in my dreams, Father.

[13:47] ---

Dreams are dreams. Reality is reality.

[13:51] ---

As long as you're enjoying the sensation
of walking this earth on your own feet,

[13:55] ---

that's all that matters.

[13:58] ---

This body is only a vessel
made of grave soil and bones.

[14:03] ---

Do you despise me, your father?

[14:07] ---

I cannot forgive you for the barrier
you placed on Mount Musubi.

[14:13] ---

You don't understand
why I did that, do you?

[14:16] ---

In that case, it cannot be helped.

[14:19] ---

However, I will not allow you

[14:21] ---

to interfere with my dream
to travel beyond space and time.

[14:25] ---

Even if you are my beloved daughter.

[14:29] ---

I will stop you!

[14:31] ---

Will you two be able to protect Rion ?

[14:44] ---

I will protect Rion!

[14:47] ---

Rion, you gave her your talisman sword?

[14:50] ---

Since I'm facing the Zanseiken,
there's no need for me to hold back.

[14:59] ---

Let's make this a fair fight!

[15:03] ---

Rion, get a good look at how much
more powerful your father has become.

[15:08] ---

How shameless.

[15:10] ---

Lady Towa!

[15:11] ---

Now is not the time
to be crossing swords.

[15:13] ---

I won't stand down!

[15:15] ---

Lady Towa.

[15:18] ---

Huh?

[15:20] ---

That was close!

[15:25] ---

It's that kid.

[15:27] ---

What is it? What do you see?

[15:33] ---

Miss Rion...

[15:34] ---

do you see or sense anything?

[15:37] ---

No, not a thing.

[15:42] ---

You can see Akuru?

[15:54] ---

He left.

[15:56] ---

All right then! Let's get started!

[15:59] ---

Was that child holding a pinwheel?

[16:03] ---

Why are you asking that?

[16:05] ---

Of course he was.

[16:07] ---

You truly are Sesshomaru's daughter.

[16:14] ---

The ability to see Akuru
might be unique to your clan.

[16:20] ---

Huh?

[16:21] ---

Father!

[16:22] ---

The Windmill of Time
no longer favors you.

[16:26] ---

Your time has ended.

[16:29] ---

Then let's see you try to end it.

[16:31] ---

I believe that the world
that has yet to come lies with Lady Towa.

[16:37] ---

That also sounds amusing.

[16:39] ---

However...

[16:40] ---

since you have chosen
to defy your own father,

[16:43] ---

be prepared for a difficult path ahead!

[16:49] ---

Get back here, Kirinmaru!

[16:50] ---

Lady Towa!

[16:52] ---

Riku!

[16:54] ---

We'll meet again,
Sesshomaru's daughter.

[16:59] ---

Riku, I'm sorry!

[17:00] ---

That was all my fault.

[17:02] ---

I let my guard down.

[17:05] ---

My eyes were injured.

[17:18] ---

LOCAL DEITY — MAYONAKA

[17:20] ---

First a shaman, and now demon slayers?

[17:22] ---

As always, these people are such fools.

[17:28] ---

Sir, what are they doing?

[17:30] ---

I asked the shaman to start a blizzard.

[17:34] ---

HEADMAN OF GOKOKU VILLAGE

[17:34] ---

Then this blizzard...

[17:36] ---

It is the result
of his prayers.

[17:39] ---

The Flame Bulls
won't attack during a blizzard.

[17:42] ---

It'll weaken the flames of their horns.

[17:45] ---

If that solves things,
then there was no reason to call on us.

[17:50] ---

It's not that simple.

[17:52] ---

We can't carry on
with our normal lives like this.

[17:56] ---

Once the blizzard dies down,

[17:58] ---

the Flame Bulls
will attack in a giant herd.

[18:00] ---

Is that a safe assumption, sir?

[18:04] ---

Yes.

[18:06] ---

The eight of us will stand guard
in each direction.

[18:07] ---

GOKOKU VILLAGE — BIRD'S-EYE VIEW

[18:11] ---

We should be able to defend
against the Flame Bulls.

[18:14] ---

But the main issue is their master,
the local deity.

[18:17] ---

That local deity, Mayonaka,
is quite stubborn.

[18:22] ---

Mayonaka? So that's
the name of the local deity?

[18:25] ---

Yes.

[18:27] ---

Why is Mayonaka attacking this village?

[18:30] ---

Is there some reason for that?

[18:32] ---

Wh-Who knows? I have no idea.

[18:37] ---

Sir, I heard that a local deity
known as Mahiruma

[18:40] ---

used to live in this land.

[18:44] ---

So you already know that much?

[18:47] ---

The divine object that you refer to
as the Blessing of the Five Grains,

[18:50] ---

may we take a look at it?

[18:53] ---

Very well.

[19:01] ---

It's as if the sun were here.

[19:05] ---

Thanks to this divine object,
all the villages in this area

[19:09] ---

are able to receive the benefit
of fertile fields and abundant crops.

[19:14] ---

So this is the Blessing
of the Five Grains.

[19:17] ---

So this is what Mayonaka is after.

[19:20] ---

Not just local deities
would want to come after this,

[19:24] ---

but many demons
and the lords of other regions as well.

[19:29] ---

Demon slayers, please help us.

[19:32] ---

We'll pay you a handsome reward.

[19:36] ---

Uncle...

[19:39] ---

The leader of the northern demon slayers
accepted this job, so...

[19:43] ---

Kohaku, let's set up some traps
and slay those Flame Bulls.

[19:47] ---

Yeah, let's do that.

[19:50] ---

What would happen

[19:51] ---

if you handed the Blessing
of the Five Grains over to Mayonaka?

[19:55] ---

If we did that, how would we get by?

[19:59] ---

Don't be ridiculous!

[20:02] ---

I'm sorry, Riku. This is all my fault.

[20:06] ---

No, it's not.

Riku was injured because of me.

[20:10] ---

Please stop, you two.

[20:13] ---

I'm the one who messed up.

[20:16] ---

However, Kirinmaru won't be able
to pinpoint our location anymore...

[20:22] ---

so it's sort of a good thing.

[20:25] ---

But if I had been more careful...

[20:27] ---

Don't worry about it, Lady Towa.

[20:30] ---

There are times when being able to see
could make you overlook the truth.

[20:38] ---

Come back here!

[20:41] ---

I know you were hired to do this,
but take it easy!

[20:45] ---

Make sure you dodge this!

[20:47] ---

Crimson Dragon Wave!

[21:00] ---

Time to return the favor
from all those years ago!

[21:02] ---

MAMIANA ISLANDS' OLD RACCOON DOG DEMON —
FULL MOON RACCOON DOG

[21:06] ---

So you've finally appeared...

[21:08] ---

Full Moon Raccoon Dog!

[21:12] ---

With this rouge...

[21:14] ---

I become Beniyasha,
Destroyer of Lands.

[21:17] ---

Hold on, Moroha!

[21:20] ---

If you use your rouge now,
you won't wake up for an entire day!

[21:24] ---

I won't let that happen anymore!

[21:31] ---

Now bear witness to the power
of the new and improved Beniyasha!

[21:39] ---

Crimson Backlash Wave!

[21:57] ---

Huh?

[23:29] ---

NEXT EPISODE PREVIEW

[23:32] ---

The demon slayers
try to protect Gokoku Village

[23:35] ---

from a local deity named Mayonaka.

[23:38] ---

But there's a traitor among them!

[23:41] ---

Moroha, now's not the time to be sleeping!

[23:43] ---

We need to lend an ear
to uncover the truth shrouded in darkness.

[23:47] ---

Next time on Yashahime:
Princess Half-Demon:

[23:49] ---

"Mayonaka the Visitor."

[23:51] ---

What? You're going to use

the Yukari no Tachikiri?

Revision #1

Created 2024-02-18 21:42:47 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:42:47 UTC by whimsee